

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Amors, enquera·us preyra > Tradizione manoscritta > CANZONIERE M > Edizione diplomatica

Edizione diplomatica

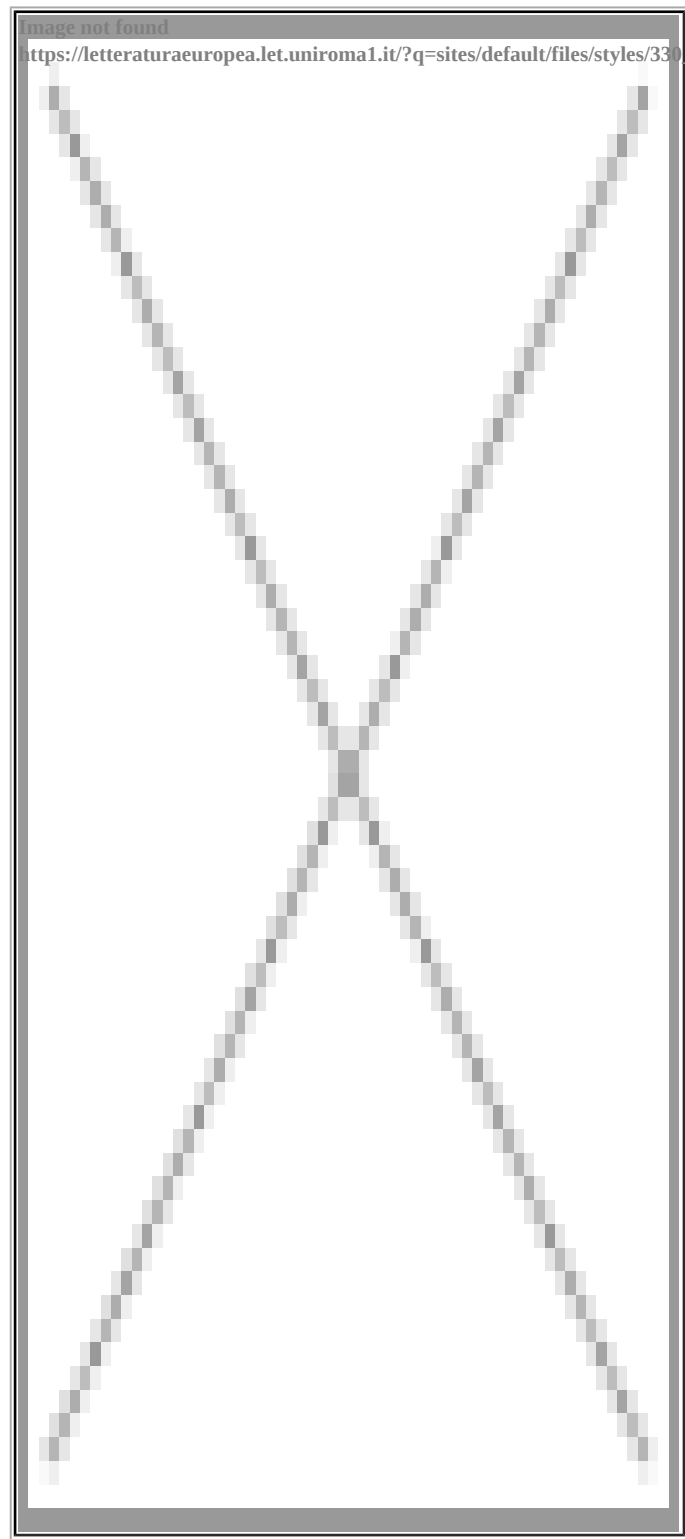
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/M%20%283%29_1.jpeg&itok=X0YPHsQU 	bernard dauetadorn. AMors enqeraus p(re)ge ra. qem fosses plus amorosa. quns paucs bes de sa dolora. qe ren de mal noi paregra. sera nageses m(er)ce. mas de me no uos soue. mas iem pens qen aissim preinha. co(n) fes al comenzamen. qa(n) me uis al cor la fla(m)ma. de leis q(ue)m fe estar len. qanc nom me(n)des iausimen. MOn uiu agran alischera e a dolor angoissosa. cell qì tot lor aseinhora. mala domna qieu mestegra. iausentz mas aissi maue. qe cell cui desir no(n) cre. qieu la(m)]n[[1] tan qa mi coue inha. lonor nil ben qieu na- ten. e an tort qals no(n) reclama. mos cors mas leis solamen. e so qa leis es plasen. TOtz temps de leis me lausera. se lam fos plus amorosa. qa mors qil cor enamora. men [1] Espunto dal copista.
--	--

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/M%20%284%29_1.jpeg&itok=O0jaSjzp

det mais nomescasegra. non
plasers mas sabes qe. ieu uei
e desir anc se. e sa leis plais
qem reteinha. far pot de me
son talen. mielhs no(n) fal reis
dal(a)[2] rama. qen aissi uai leis
sequen. con la fueilha sec lo uen[3].

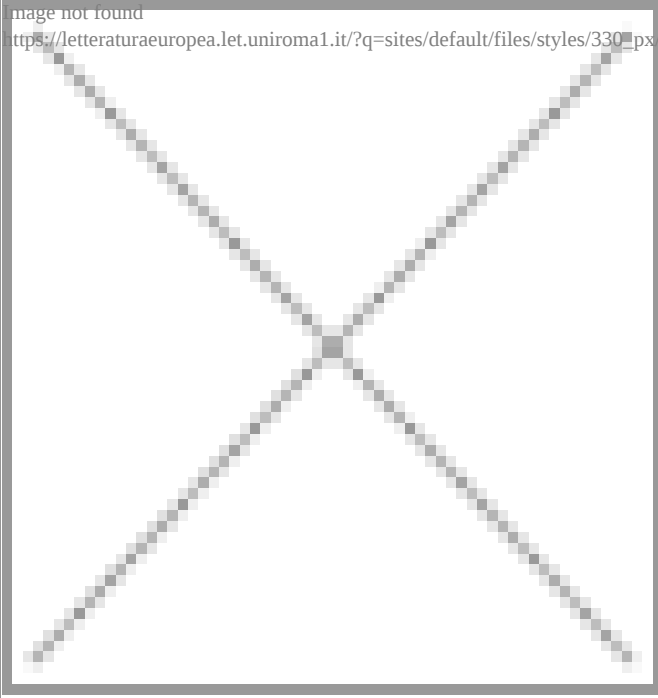
TAnt es frescha e bellesera. qa
mors mes uas me duptosa.
qar de beutat alegora. bel
iorn eclarzis nuev negra.
non dic laus mas mors ma ue-
inha. sieu non lam de tot mo(n)
sen. mas domnamors menli-
ama. qem fai dir souen e gen.
de uos mant uer auinen.

DOusa res coindete uera. humils
franc e ergueilhosa. gençer
es qe ops non fora. domna p(er)
merceus qeregra. qar mais
uos am daltra re. e qer uos m(er)
ce de me. qamors tem p(er) uos
me steinha. si pietatz nousen
pren. e sieu mor qaramors
ama. uos cui res no(n) mi deffe(n)-
]den[[4]. tem qe fassas failhimen.

[2] La a è aggiunta successivamente in interlinea.

[3] Aggiunta sotto al verso la traduzione: come la foglia s?. lo
u?

[4] Espunto dal copista.

	SOuen plor tan qe la clera. mai destreica e uergoinhosa. ei tús sen desacolora[5]. qar nous don iausir me degra. part]me[[6] qe de me nous soue. e nom don dieus de uos be. sieus sai ses uos qom capteinha. qaitan dolorosamen. uiu co(n) sel q(ui) mor en flamma[7]. e si tot no(m) fatz paruen[8]. nulls hom mens de iois no sen. [5] Sul margine inferiore della carta, appena sotto al testo, è aggiunto disacolora. [6] Espunto dal copista. [7] Sul margine superiore della carta è aggiunta una traduzione del verso: cosi come s...q(ue)l...mor i(n) fiam(m)a. [8] Sul margine superiore della carta è ripetuto paruen.
--	--

- letto 529 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatica-2040>